ITALIANO

PRESCRIZIONI E AVVERTENZE

Leggere con attenzione le prescrizioni di questo manuale prima di installare o eseguire la manutenzione del componente. Conservare il manuale per futuri riferimenti.

AVVERTIMENTO. Campo magnetico. Non avvicinare il magnete a pacemaker, dispositivi elettromedicali o apparecchiature elettroniche in genere, schede magnetiche ecc. poiché potrebbe danneggiarli o interferire con il loro funzionamento.

AVVERTIMENTO. Fluido ad alta temperatura. Rischio scottature. Prima delle operazioni di installazione e manutenzione verificare che l'acqua dell'impianto sia a temperatura ambiente.

Per installare DIRTSTOP® XL rivolgersi a un idraulico qualificato in grado di rilasciare una regolare Dichiarazione di Conformità.

COMPONENTI (vedi fig. 01)

Ⓐ Calotta superiore
Ⓑ Calotta inferiore
Ⓒ Inserto vorticoso
Ⓓ Rubinetto di scarico (per pulizia ordinaria)
Ⓔ Magnete
Ⓕ Disaeratore
Ⓖ Filtro a maglie premontato da 500 µm.
Ⓗ Tee di ingresso/uscita in plastica - codici 520300, 520301, 520302, 520303, 520304, 520305, 520300I, 520301I, 520302I, 520303I, 520304I, 520305I
Ⓘ Ghiera di fissaggio
Ⓙ Valvola di intercettazione integrata in ingresso (collegamento lato impianto) - codici 520300, 520301, 520302, 520303, 520304, 520305, 520300I, 520301I, 520302I, 520303I, 520304I, 520305I
Ⓚ Valvola di intercettazione integrata in uscita (collegamento lato caldaia) - codici 520300, 520301, 520302, 520303, 520304, 520305, 520300I, 520301I, 520302I, 520303I, 520304I, 520305I
Ⓛ Tappo di scarico
Ⓜ Tappo per aggiunta additivi
Ⓞ Tee di ingresso/uscita in ottone - codici 520315, 520316, 520317, 520311, 520315I, 520316I, 520317I, 520311I
Ⓟ Filtro a maglie addizionale da 800 µm
Ⓠ Fascetta di piombatura.
Ⓡ Chiave doppia di serraggio.
Ⓢ O-ring.

INSTALLAZIONE (PER L'IDRAULICO)

Prima dell'installazione in un impianto nuovo, effettuare un flussaggio delle tubazioni per liberarle da eventuale sporco e detriti. Prima dell'installazione in un impianto esistente, effettuare la pulizia dell'impianto tramite l'additivo risanante IVAR IV400 e successivamente effettuare un trattamento filmante tramite gli additivi IVAR IV100HT (per impianti ad alta temperatura) o IVAR IV100LT (per impianti a bassa temperatura). È possibile usare il tappo Ⓜ per aggiungere gli additivi all'impianto.

Installare DIRTSTOP® XL vicino alla caldaia, in corrispondenza della tubazione di ritorno dell'impianto di riscaldamento:

1. DIRTSTOP® XL deve necessariamente essere montato con il rubinetto di scarico Ⓓ rivolto verso il basso.
2. Le tubazioni di ingresso/uscita possono essere verticali, orizzontali o inclinate a 45° (vedi Figura 02). Per modificare l'orientamento delle connessioni, svitare completamente la ghiera di fissaggio Ⓘ, disconnettere il corpo del defangatore (costituito dalle due calotte Ⓐ e Ⓑ) e riposizionare le connessioni con l'inclinazione desiderata. Serrare nuovamente la ghiera di fissaggio Ⓘ.
3. Per evacuare l'aria intrappolata nel prodotto, svitare la vite del disaeratore Ⓕ.
4. DIRTSTOP® XL viene fornito con un filtro a maglie Ⓖ da 500 µm premontato. Questo filtro è particolarmente adatto per il flussaggio dell'impianto e il primo mese di funzionamento. Può essere successivamente sostituito con il filtro a maglie da 800 µm incluso nella confezione Ⓟ.

Per una corretta e completa installazione di DIRTSTOP® XL in impianti di riscaldamento e raffrescamento, utilizzare il guscio di coibentazione previsto da IVAR (vedi Figura 03):
1. Codice 520320: guscio di coibentazione per DIRTSTOP® XL con tee di connessione in corpo plastico;
2. Codice 520321: guscio di coibentazione per DIRTSTOP® XL con tee di connessione in corpo in ottone.

AVVERTIMENTO. Verificare il corretto posizionamento dell'o-ring Ⓢ nella sua sede (calotta inferiore Ⓑ).

MANUTENZIONE (PER L'UTENTE / IDRAULICO)

La quantità di detriti che si accumula in DIRTSTOP® XL dipende dalle condizioni dell'impianto. Eseguire le operazioni di PULIZIA ORDINARIA e PULIZIA STRAORDINARIA rispettando le tempistiche consigliate.

PULIZIA ORDINARIA

Eseguire la pulizia ordinaria ogni tre mesi durante la stagione termica.

Procedura:

1. Spegnere la caldaia e assicurarsi che l'acqua dell'impianto sia a temperatura ambiente*.
2. Annotare la pressione di esercizio dell'impianto mostrata dal manometro sulla caldaia*.
3. Rimuovere la fascetta di piombatura (opzionale).
4. Svitare i magneti Ⓔ dalla calotta inferiore e sfilarli completamente.
5. Se prevista nel modello scelto, chiudere la valvola di intercettazione in ingresso (lato impianto) Ⓙ. In alternativa, assicurarsi di intercettare l'acqua prima dell'ingresso di DIRTSTOP® XL.
6. Svitare il tappo Ⓜ e posizionarvi sotto un secchio.
7. Aprire la valvola per il rubinetto di scarico Ⓓ per un periodo di 2-3 secondi, richiuderlo e attendere qualche secondo. Ripetere l'operazione una seconda volta.
8. Chiudere la valvola per il rubinetto di scarico Ⓓ.
9. Rimontare il tappo Ⓜ.
10. Se prevista nel modello scelto, riaprire la valvola di intercettazione in ingresso/lato primario Ⓙ. In alternativa, riaprire lo strumento di intercettazione dell'acqua prima dell'ingresso di DIRTSTOP® XL.
11. Reinserire e avvitare i magneti Ⓔ. Se rimossa, riposizionare la fascetta di piombatura.
12. Rimettere in funzione l'impianto ripristinando la pressione annotata al passaggio 2*.

PULIZIA STRAORDINARIA

Eseguire la pulizia straordinaria almeno una volta all'anno.

Procedura:

1. Spegnere la caldaia e assicurarsi che l'acqua dell'impianto sia a temperatura ambiente*.
2. Annotare la pressione di esercizio dell'impianto mostrata dal manometro sulla caldaia*.
3. Se previste nel modello scelto, chiudere le valvole di intercettazione Ⓙ e Ⓚ per sezionare la porzione di impianto dove è installato DIRTSTOP® XL. In alternativa, sezionare la porzione di impianto dove è installato DIRTSTOP® XL tramite opportuni strumenti di intercettazione.
4. Rimuovere la fascetta di piombatura (opzionale).
5. Svitare i magneti Ⓔ dalla calotta inferiore e sfilarli completamente.
6. Svitare la calotta inferiore Ⓑ con l'aiuto della chiave Ⓡ (Vedi fig. 04).
7. Svitare la ghiera di fissaggio Ⓘ e disconnettere DIRTSTOP® XL dall'impianto.
8. Sciacquare sotto l'acqua corrente il filtro a maglie Ⓖ e tutti gli altri componenti.
9. Reinserire nella calotta inferiore Ⓑ il filtro a maglie Ⓖ e l'inserto vorticoso Ⓒ.
10. Ricollegare la calotta superiore Ⓐ alla ghiera Ⓘ e al Tee di ingresso/uscita Ⓗ. **AVVERTIMENTO**. Verificare il corretto posizionamento dell'o-ring Ⓢ nella sua sede (calotta inferiore Ⓑ).
11. Riavvitare la calotta inferiore Ⓑ con l'aiuto della chiave Ⓡ (Vedi fig. 04).
12. Reinserire e avvitare i magneti Ⓔ. Se rimossa, riposizionare la fascetta di piombatura.
13. Verificare che la valvola per il rubinetto di scarico Ⓓ sia chiusa.
14. Se previste nel modello scelto, riaprire le valvole di intercettazione Ⓙ e Ⓚ. In alternativa, riconnettere la porzione di impianto dove è installato DIRTSTOP® XL tramite opportuni strumenti di intercettazione.
15. Rimettere in funzione l'impianto ripristinando la pressione annotata al passaggio 2*.

*Nota: Consultare il manuale d'uso e manutenzione della caldaia se necessario.

GARANZIA

DIRTSTOP® XL è garantito per 2 anni dalla data di acquisto. Sono esclusi dalla garanzia i malfunzionamenti causati dal mancato rispetto delle prescrizioni contenute in questo manuale di istruzioni.

DATI TECNICI

Pressione massima di esercizio	3 bar
Temperatura	0 ÷ 90 °C
Magnete	Neodimio, induzione magnetica 2x B =1.2 T (2x 12.000 G), Coppia massima di serraggio 1,4 N • m. Polarizzazione diametrale per massimizzare la captazione.
Filtri a maglie	500 µm e 800 µm in acciaio inox AISI 304
Fluidi compatibili	Acqua o soluzione glicolata (max 50%)
Coefficiente di flusso Kv	13.9
Portata massima (indicativa)	¾" F: 3.0 m^3/h ¾" M: 1.46 m^3/h 1" F: 4.6 m^3/h 1" M: 2.75 m^3/h 1" ¼ F: 6.75 m^3/h 1" ¼ M: 4.6 m^3/h
Capacità di contenimento	450 ml
Connessioni	¾" M; 1" M; 1" ¼ M, ¾" F; 1" F; 1" ¼ F (con intercettazione) 1" M; 1" ¼ M, 1" F; 1" ¼ F (in ottone - senza intecettazione)

CEŠTINA

POKYNY A UPOZORNĚNÍ

Před provedením instalace nebo údržby zařízení si pozorně přečtěte pokyny uvedené v tomto návodu. Návod uschovejte pro budoucí použití.

VÝSTRAHA. Magnetické pole. Nepřibližujte magnet ke kardiostimulátoru, elektrolékařským zařízením nebo přístrojům obecně, magnetickým kartám atd., protože by mohlo dojít k jejich poškození nebo narušení jejich funkce.

VÝSTRAHA. Vysokoteplotní kapalina. Nebezpečí popálení. Před instalací a údržbou zkontrolujte, jestli má voda v systému teplotu okolního prostředí.

Ohledně instalace DIRTSTOP® XL se obraťte na instalatéra, který má možnost vydat řádné prohlášení o shodě.

KOMPONENTY (viz obr. 01)

Ⓐ Horní kryt těla filtru
Ⓑ Tělo filtru
Ⓒ Otočná vložka
Ⓓ Vypouštěcí kohoutek (pro běžné čištění)
Ⓔ Magnet
Ⓕ Odvzdušňovač
Ⓖ Předmontovaný 500 µm síťový filtr.
Ⓗ Plastová T přípojka na přívodu/odvodu - kódy 520300, 520301, 520302, 520303, 520304, 520305, 520300I, 520301I, 520302I, 520303I, 520304I, 520305I
Ⓘ Upevňovací kroužek
Ⓙ Integrovaný uzavírací ventil na přívodu (připojení na straně systému) - kódy 520300, 520301, 520302, 520303, 520304, 520305, 520300I, 520301I, 520302I, 520303I, 520304I, 520305I
Ⓚ Integrovaný uzavírací ventil na odvodu (připojení na straně kotle) - kódy 520300, 520301, 520302, 520303, 520304, 520305, 520300I, 520301I, 520302I, 520303I, 520304I, 520305I
Ⓛ Vypouštěcí zátka
Ⓜ Zátka pro doplňování aditiv
Ⓞ Mosazná T přípojka na přívodu/odvodu - kódy 520315, 520316, 520317, 520311, 520315I, 520316I, 520317I, 520311I
Ⓟ Přídavný 800 µm síťový filtr.
Ⓠ Těsnící páska.
Ⓡ Dvojitý utahovací klíč.
Ⓢ O-kroužek

INSTALACE (POKYNY PRO VODOINSTALATÉRA)

Před instalací zařízení do nového systému propláchněte potrubí, abyste odstranili případné špíny nebo usazenin. Před instalací zařízení do již existujícího systému ho vyčistěte pomocí aditiva IVAR IV400 a poté proveďte povrchové ošetření pomocí aditiv IVAR IV100HT (pro vysokoteplotní systémy) nebo IVAR IV100LT (pro nízkoteplotní systémy). Je možné použít zátku Ⓜ pro doplňování aditiv.

Nainstalujte DIRTSTOP® XL do blízkosti kotle, na úroveň zpětného potrubí topného systému:

1. Při montáži DIRTSTOP® XL je třeba zajistit, aby byl vypouštěcí kohoutek Ⓓ otočen směrem dolů.
2. Přívodní/odvodní trubky musí být svislé, vodorovné nebo se sklonem 45° (viz obrázek 02). Pokud potřebujete změnit sklon přípojek, odšroubujte upevňovací kroužek Ⓘ, odpojte tělo odkalovače (sestaveného z horního krytu těla filtru Ⓐ a těla filtru Ⓑ) a nastavte přípojky do požadované polohy. Znovu utáhněte upevňovací kroužek Ⓘ.
3. Pokud ze zařízení potřebujete vypustit vzduch, odšroubujte šroub odvzdušňovače Ⓕ.
4. DIRTSTOP® XL se dodává s předmontovaným filtračním sítkem Ⓖ 500 µm. Toto sítko je vhodné především pro propláchnutí potrubí a pro první měsíc provozu. V případě potřeby ho můžete vyměnit za filtrační sítko 800 µm, které je součástí balení Ⓟ.

Pokud chcete DIRTSTOP® XL správně a kompletně nainstalovat do topných a chladicích systémů, použijte izolační pouzdro IVAR (viz obrázek 03):
1. Kód 520320: izolační pouzdro pro DIRTSTOP® XL s plastovou T přípojkou;
2. Kód 520321: izolační pouzdro pro DIRTSTOP® XL s mosaznou T přípojkou

VÝSTRAHA. Zkontrolujte správné usazení o-kroužku Ⓢ (tělo filtru Ⓑ).

ÚDRŽBA (POKYNY PRO UŽIVATELE/VODOINSTALATÉRA)

Množství nečistot zachycovaných filtrem DIRTSTOP® XL závisí na stavu systému. Provádějte BĚŽNOU a MIMOŘÁDNOU ÚDRŽBU v doporučených časových intervalech.

BĚŽNÉ ČIŠTĚNÍ

Během topné sezóny provádějte běžné čištění každé tři měsíce.

Postup:

1. Vypněte kotel a ujistěte se, že má voda v systému teplotu okolního prostředí.
2. Zaznamenejte si provozní tlak systému zobrazený na tlakoměru kotle*.
3. Sejměte bezpečnostní kroužek (volitelné příslušenství).
4. Odšroubujte magnety Ⓔ z těla filtru a vytáhněte je.
5. Pokud jím zvolený model disponuje, zavřete uzavírací ventil na přívodní straně (strana systému) Ⓙ. Případně se ujistěte, že je voda zavřená před filtrem DIRTSTOP® XL.
6. Odšroubujte zátku Ⓜ a pod výpust postavte kbelík.
7. Otevřete ventil vypouštěcího kohoutku Ⓓ na 2-3 sekundy, poté ho znovu zavřete a počkejte několik sekund. Ještě jednou tento úkon zopakujte.
8. Zavřete ventil vypouštěcího kohoutku Ⓓ.
9. Namontujte zátku Ⓜ.
10. Pokud jím zvolený model disponuje, znovu otevřete uzavírací ventil na přívodní straně/primární straně Ⓙ. Případně znovu otevřete uzavírací zařízení před filtrem DIRTSTOP® XL.
11. Znovu nasaďte a zašroubujte magnety Ⓔ. Pokud jste ho sejmuli, znovu nasaďte bezpečnostní kroužek.
12. Zprovozněte systém a obnovte tlak, který jste si zaznamenali ve 2. fázi*.

MIMOŘÁDNÉ ČIŠTĚNÍ

Mimořádné čištění se provádí alespoň jednou za rok.

Postup:

1. Vypněte kotel a ujistěte se, že má voda v systému teplotu okolního prostředí.
2. Zaznamenejte si provozní tlak systému zobrazený na tlakoměru kotle*.
3. Pokud jimi zvolený model disponuje, zavřete uzavírací ventily Ⓙ a Ⓚ, čímž odpojíte úsek systému, ve kterém je nainstalovaný DIRTSTOP® XL. Případně odpojte úsek systému, ve kterém je nainstalovaný DIRTSTOP® XL, pomocí příslušných uzavíracích zařízení.
4. Sejměte bezpečnostní kroužek (volitelné příslušenství).
5. Odšroubujte magnety Ⓔ z těla filtru a vytáhněte je.
6. Odšroubujte tělo filtru Ⓑ s pomocí klíče Ⓡ (Viz obr. 04).
7. Odšroubujte upevňovací kroužek Ⓘ a odpojte DIRTSTOP® XL od systému.
8. Pod tekoucí vodou opláchněte filtrační sítko Ⓖ a veškeré další komponenty.
9. Do těla filtru znovu nasaďte Ⓑ filtrační sítko Ⓖ a otočnou vložku Ⓒ.
10. Připojte horní kryt těla filtru Ⓐ ke kroužku Ⓘ a k T přípojce na přívodu/odvodu Ⓗ. **VÝSTRAHA**. Zkontrolujte správné usazení o-kroužku Ⓢ (tělo filtru Ⓑ).
11. Zašroubujte tělo filtru Ⓑ s pomocí klíče Ⓡ (Viz obr. 04).
12. Znovu nasaďte a zašroubujte magnety Ⓔ. Pokud jste ho sejmuli, znovu nasaďte bezpečnostní kroužek.
13. Zkontrolujte, jestli je vypouštěcí kohoutek Ⓓ zavřený.
14. Pokud jimi zvolený model disponuje, znovu otevřete uzavírací ventily Ⓙ a Ⓚ. Případně připojte úsek systému, ve kterém je nainstalovaný DIRTSTOP® XL, pomocí příslušných uzavíracích zařízení.
15. Zprovozněte systém a obnovte tlak, který jste si zaznamenali ve 2. fázi*.

*Poznámka: V případě potřeby použijte návod k použití a údržbě kotle.

ZÁRUKA

Na výrobek DIRTSTOP® XL se vztahuje dvouletá záruka platná ode dne jeho zakoupení. Ze záruky jsou vyloučeny poruchy způsobené nedodržením pokynů uvedených v tomto návodu.

TECHNICKÉ PARAMETRY

Maximální provozní tlak	3 bar
Teplota	0 ÷ 90 °C
Magnet	Neodym, magnetická indukce 2x B =1,2 T (2x 12 000 G), Maximální utahovací moment 1,4 N • m. Diametrální polarizace pro maximální zachycování částic.
Filtrační sítko	500 µm a 800 µm nerezová ocel AISI 304
Kompatibilní kapaliny	Voda nebo směs glykolu (max. 50%)
Koeficient průtoku Kv	13,9
Maximální průtok (orientační)	¾" F: 3.0 m^3/h ¾" M: 1.46 m^3/h 1" F: 4.6 m^3/h 1" M: 2.75 m^3/h 1" ¼ F: 6.75 m^3/h 1" ¼ M: 4.6 m^3/h
Objemová kapacita	450 ml
Přípojky	¾" M; 1" M; 1" ¼ M, ¾" F; 1" F; 1" ¼ F (se zachycováním částic) 1" M; 1" ¼ M, 1" F; 1" ¼ F (mosazné - bez zachycování částic)

DEUTSCH

ANWEISUNGEN UND SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie die Anweisungen in dieser Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie mit dem Einbau oder der Wartung des Bauteils beginnen. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Gebrauch sicher auf.

WARNUNG. Magnetfeld. Halten Sie den Magneten von Herzschrittmachern, medizinischen elektrischen Geräten oder im Allgemeinen von elektronischen Geräten, Magnetkarten usw. fern, da diese beschädigt oder in ihrer Funktion beeinträchtigt werden könnten.

WARNUNG. Betriebsmedium mit hoher Temperatur. Verbrennungsgefahr. Vergewissern Sie sich vor dem Einbau und der Wartung, dass das Wasser in der Anlage auf Raumtemperatur abgekühlt ist.

Lassen Sie DIRTSTOP® XL von einem Fachinstallateur einbauen, der in der Lage ist, eine ordnungsgemäße Konformitätserklärung auszustellen.

KOMPONENTEN (siehe Abb. 01)

Ⓐ Obere Kappe
Ⓑ Untere Kappe
Ⓒ Wirbelstromeinsatz
Ⓓ Ablasshahn (für die laufende Reinigung)
Ⓔ Magnet
Ⓕ Entlüfter
Ⓖ Vormontierter 500 µm Maschenfilter.
Ⓗ T-Fitting aus Kunststoff für den Zulauf/Auslauf – Art.-Nr. 520300, 520301, 520302, 520303, 520304, 520305, 520300I, 520301I, 520302I, 520303I, 520304I, 520305I
Ⓘ Überwurfmutter
Ⓙ In den Zulauf integrierter Absperrhahn (Anschluss anlagenseitig) – Art.-Nr. 520300, 520301, 520302, 520303, 520304, 520305, 520300I, 520301I, 520302I, 520303I, 520304I, 520305I
Ⓚ In den Auslauf integrierter Absperrhahn (Anschluss kesselseitig) – Art.-Nr. 520300, 520301, 520302, 520303, 520304, 520305, 520300I, 520301I, 520302I, 520303I, 520304I, 520305I
Ⓛ Verschluss Ablass
Ⓜ Verschluss Nachfüllöffnung Kesselsteinhemmer
Ⓞ T-Fitting aus Messing für den Zulauf/Auslauf – Art.-Nr. 520315, 520316, 520317, 520311, 520315I, 520316I, 520317I, 520311I
Ⓟ Zusätzlicher 800 µm Maschenfilter.
Ⓠ Dichtungsband.
Ⓡ Doppelter Spannschlüssel.
Ⓢ O-Ring

INSTALLATION (FÜR DEN INSTALLATEUR)

Vor dem Einbau in eine neue Anlage die Rohre spülen, um eventuell vorhandene Verunreinigungen und Ablagerungen zu entfernen. Vor dem Einbau in eine bestehende Anlage die Anlage mit dem Schlammreiniger IVAR IV400 reinigen und anschließend eine Behandlung mit den kesselsteinhemmenden Zusatzstoffen IVAR IV100HT (für Hochtemperatursysteme) bzw. IVAR IV100LT (für Niedertemperatursysteme) durchführen. Zum Befüllen der Anlage mit Kesselsteinhemmer kann der Verschluss Ⓜ verwendet werden.

DIRTSTOP® XL in der Nähe des Kessels am Rücklaufrohr der Heizungsanlage einbauen:

1. DIRTSTOP® XL muss unbedingt mit nach unten zeigendem Ablasshahn Ⓓ eingebaut werden.
2. Die Zulauf-/Auslaufrohre können vertikal, horizontal oder mit einer Neigung von 45° ausgerichtet werden (siehe Abbildung 02). Um die Ausrichtung der Anschlüsse zu ändern, die Überwurfmutter Ⓘ vollständig abschrauben, das Gehäuse des Schlammabscheiders (bestehend aus den beiden Kappen Ⓐ und Ⓑ) trennen und danach die Anschlüsse mit dem gewünschten Neigungswinkel wiederherstellen. Die Überwurfmutter Ⓘ wieder festziehen.
3. Zum Entlüften des Geräts die Schraube des Entlüfters Ⓕ lösen.
4. DIRTSTOP® XL wird mit einem vormontierten Maschenfilter Ⓖ mit einer Maschenweite von 500 µm geliefert. Dieser Filter eignet sich besonders für das Spülen der Anlage und den Betrieb im ersten Monat. Danach kann der Filter durch den mitgelieferten Maschenfilter mit einer Maschenweite von 800 µm ersetzt werden Ⓟ..

Für die ordnungsgemäße und vollständige Installation von DIRTSTOP® XL in Heizungs- und Kühlungsanlagen ist die von IVAR entwickelte Dämmschale (siehe Abbildung 03) zu verwenden:
1. Art.-Nr. 520320: Dämmschale für DIRTSTOP® XL inkl. T-Fitting mit Kunststoffkörper;
2. Art.-Nr. 520321: Dämmschale für DIRTSTOP® XL inkl. T-Fitting mit Messingkörper.

WARNUNG. Prüfen Sie, ob der O-Ring Ⓢ ordnungsgemäß in seiner Aufnahme sitzt (untere Kappe Ⓑ).

WARTUNG (FÜR DEN ENDNUTZER/INSTALLATEUR)

Die Menge der sich in DIRTSTOP® XL ansammelnden Abscheidungen hängt von den Anlagenbedingungen ab. Führen Sie die LAUFENDE REINIGUNG und die AUSSERORDENTLICHE REINIGUNG entsprechend den empfohlenen Intervallen durch.

ORDENTLICHE REINIGUNG

Führen Sie die laufende Reinigung während der Heizperiode alle drei Monate durch.

Vorgehensweise:

1. Den Kessel ausschalten und sich vergewissern, dass das Wasser in der Anlage auf Raumtemperatur abgekühlt ist*.
2. Den vom Manometer am Kessel angezeigten Betriebsdruck der Anlage notieren*.
3. Die Plombierung entfernen (optional).
4. Die Magneten Ⓔ von der unteren Kappe abschrauben und vollständig abziehen.
5. Falls für das gewählte Modell vorgesehen, den Absperrhahn am Zulauf (anlagenseitig) Ⓙ schließen. Alternativ das Wasser vor dem Zulauf von DIRTSTOP® XL absperren.
6. Die Verschlussschraube Ⓜ lösen und einen Eimer darunter stellen.
7. Den Ablasshahn Ⓓ für 2–3 Sekunden öffnen, anschließend wieder schließen und einige Sekunden warten. Den Vorgang ein zweites Mal wiederholen.
8. Den Ablasshahn Ⓓ schließen.
9. Die Verschlussschraube Ⓜ wieder anbringen.
10. Falls für das gewählte Modell vorgesehen, den Absperrhahn am Zulauf (primärseitig) Ⓙ wieder öffnen. Alternativ die Absperrvorrichtung für das Wasser vor dem Zulauf von DIRTSTOP® XL wieder öffnen.
11. Die Magneten Ⓔ wieder einsetzen und festschrauben. Falls sie entfernt wurde, die Plombierung wieder anbringen.
12. Die Anlage wieder in Betrieb nehmen und den in Schritt 2 notierten Betriebsdruck wiederherstellen*.

AUSSERORDENTLICHE REINIGUNG

Die außerordentliche Reinigung mindestens einmal pro Jahr durchführen.

Vorgehensweise:

1. Den Kessel ausschalten und sich vergewissern, dass das Wasser in der Anlage auf Raumtemperatur abgekühlt ist*.
2. Den vom Manometer am Kessel angezeigten Betriebsdruck der Anlage notieren*.
3. Falls für das gewählte Modell vorgesehen, die Absperrhähne Ⓙ und Ⓚ schließen, um den Anlagenteil mit DIRTSTOP® XL von der Anlage zu trennen. Alternativ den Anlagenteil mit DIRTSTOP® XL über geeignete Absperrvorrichtungen trennen.
4. Die Plombierung entfernen (optional).
5. Die Magneten Ⓔ von der unteren Kappe abschrauben und vollständig abziehen.
6. Die untere Kappe Ⓑ abschrauben mit Hilfe des Schlüssels Ⓡ (Siehe Abb. 04).
7. Die Überwurfmutter Ⓘ abschrauben und DIRTSTOP® XL aus der Anlage ausbauen.
8. Den Maschenfilter Ⓖ und alle übrigen Komponenten unter fließendem Wasser abspülen.
9. Den Maschenfilter Ⓖ und den Wirbelstromeinsatz Ⓒ wieder in die untere Kappe Ⓑ einbauen.
10. Die Überwurfmutter Ⓘ und das T-Fitting für den Zulauf/Auslauf Ⓗ wieder an der oberen Kappe Ⓐ anbringen. **WARNUNG**. Prüfen Sie, ob der O-Ring Ⓢ ordnungsgemäß in seiner Aufnahme sitzt (untere Kappe Ⓑ).
11. Die obere Kappe Ⓑ wieder festschrauben mit Hilfe des Schlüssels Ⓡ (Siehe Abb. 04).
12. Die Magneten Ⓔ wieder einsetzen und festschrauben. Falls sie entfernt wurde, die Plombierung wieder anbringen.
13. Prüfen, ob der Ablasshahn Ⓓ geschlossen ist.
14. Falls für das gewählte Modell vorgesehen, die Absperrhähne Ⓙ und Ⓚ wieder öffnen. Alternativ den Anlagenteil mit DIRTSTOP® XL durch Öffnen der geeigneten Absperrvorrichtungen wieder verbinden.
15. Die Anlage wieder in Betrieb nehmen und den in Schritt 2 notierten Betriebsdruck wiederherstellen*.

*Info: Siehe bei Bedarf die Betriebs- und Wartungsanleitung des Kessels.

GARANTIE

Die Garantie für DIRTSTOP® XL beträgt 2 Jahre ab dem Kaufdatum. Ausgeschlossen von der Garantie sind Funktionsstörungen, die durch die Nichteinhaltung der in dieser Betriebsanleitung enthaltenen Vorschriften verursacht werden.

TECHNISCHE DATEN

Max. Betriebsdruck	3 bar
Temperatur	0 ÷ 90 °C
Magnet	Neodym, magnetische Induktion 2 x B =1,2 T (2 x 12 000 G), max. Anzugsmoment 1,4 N • m. Diametrale Magnetisierung für maximale Schlammabscheidung.
Maschenfilter	500 µm und 800 µm Edelstahl AISI 304
Kompatible Betriebsmedien	Wasser oder Glykollösung (max. 50 %)
Durchflusskoeffizient Kv	13,9
Max. Volumenstrom (indikativ)	¾" F: 3.0 m^3/h ¾" M: 1.46 m^3/h 1" F: 4.6 m^3/h 1" M: 2.75 m^3/h 1" ¼ F: 6.75 m^3/h 1" ¼ M: 4.6 m^3/h
Fassungsvermögen	450 ml
Anschlüsse	¾" AG; 1" AG; 1 ¼" AG, ¾" IG; 1" IG; 1 ¼" IG (mit Absperrung) 1" AG; 1 ¼" AG, 1" IG; 1 ¼" IG (aus Messing – ohne Absperrung)

ROMÂNA

CERINȚE ȘI AVERTISMENTE

Citiți cu atenție instrucțiunile din acest manual înainte de instalarea sau reparația componentelor. Păstrați manualul pentru referințe ulterioare.

AVERTISMENT. Câmp magnetic. Nu aduceți magnetul în apropierea stimulatoarelor cardiace, a dispozitivelor electromedicale sau a dispozitivelor electronice în general, a cardurilor magnetice etc. deoarece acesta ar putea să le deterioreze sau să interfereze cu funcționarea acestora.

AVERTISMENT. Fluid la temperatură ridicată. Risc de arsuri. Înainte de instalare și întreținere, asigurați-vă că apa din instalație se află la temperatura camerei.

Pentru a instala DIRTSTOP® XL, apelați la un instalator calificat care poate emite o Declarație de conformitate corespunzătoare.

COMPONENTE (vezi fig.01)

Ⓐ Calotă superioară
Ⓑ Calotă inferioară
Ⓒ Inserție ciclonică
Ⓓ Robinet de scurgere (pentru curățarea de rutină)
Ⓔ Magnet
Ⓕ Degazor
Ⓖ Filtru pre-asamblat cu ochiuri de 500 µm.
Ⓗ Racord sub formă de T de intrare/ieșire din plastic - coduri 520300, 520301, 520302, 520303, 520304, 520305, 520300I, 520301I, 520302I, 520303I, 520304I, 520305I
Ⓘ Inel de fixare
Ⓙ Vană de închidere încorporată pe intrare (conexiune parte instalație) - coduri 520300, 520301, 520302, 520303, 520304, 520305, 520300I, 520301I, 520302I, 520303I, 520304I, 520305I
Ⓚ Vană de închidere încorporată pe ieșire (conexiune parte centrală termică) - coduri 520300, 520301, 520302, 520303, 520304, 520305, 520300I, 520301I, 520302I, 520303I, 520304I, 520305I
Ⓛ Bușon de scurgere
Ⓜ Bușon pentru adăugarea de aditivi
Ⓞ Racord sub formă de T de intrare/ieșire din alamă - coduri 520315, 520316, 520317, 520311, 520315I, 520316I, 520317I, 520311I
Ⓟ Filtru suplimentar cu ochiuri de 800 µm.
Ⓠ Banda de etanșare.
Ⓡ Cheie de strângere dublă.
Ⓢ O-Ring

INSTALARE (PENTRU INSTALATOR)

Înainte de instalarea într-o instalație nouă, spălați țevile pentru a le curăța de murdărie și de resturi. Înainte de instalarea într-o instalație existentă, curățați instalația folosind aditivul de curățare IVAR IV400 și apoi efectuați un tratament de protecție utilizând aditivii IVAR IV100HT (pentru instalații cu temperatură înaltă) sau IVAR IV100LT (pentru instalații cu temperatură joasă). Este posibilă utilizarea bușonului Ⓜ pentru a adăuga aditivii la instalație.

Instalați DIRTSTOP® XL lângă centrala termică, la nivelul conductei de retur a instalației de încălzire:

1. DIRTSTOP® XL trebuie montat în mod obligatoriu cu robinetul de scurgere Ⓓ orientat în jos.
2. Conductele de intrare/ieșire pot fi verticale, orizontale sau înclinate la 45° (a se vedea Figura 02). Pentru a modifica orientarea conexiunilor, deșurubați complet inelul de fixare Ⓘ, deconectați corpul separatorului de murdărie (format din cele două calote Ⓐ și Ⓑ) repoziționați conexiunile cu înclinarea dorită. Strângeți din nou inelul de fixare Ⓘ.
3. Pentru a evacua aerul blocat în produs, deșurubați șurubul degazorului Ⓕ.
4. DIRTSTOP® XL este livrat împreună cu un filtru din plasă Ⓖ de 500 µm preasamblat. Acest filtru este potrivit în special pentru spălarea instalației și pentru prima lună de funcționare. Acesta poate fi apoi înlocuit cu filtrul din plasă de 800 µm inclus în pachet Ⓟ.

Pentru o corectă și completă instalare a DIRTSTOP® XL în instalații de încălzire și răcire, utilizați carcasa de izolație prevăzută de IVAR (a se vedea Figura 03):
1. Cod 520320: carcasă de izolație pentru DIRTSTOP® XL cu racord de legătură în formă de T, cu corp din plastic;
2. Cod 520321: carcasă de izolație pentru DIRTSTOP® XL cu racord de legătură în formă de T, cu corp din alamă.

AVERTISMENT. Verificați corecta poziționare a garniturii o-ring Ⓢ în locașul său (calota inferioară Ⓑ).

ÎNTREȚINERE (PENTRU UTILIZATOR/INSTALATOR)

Cantitatea de deșeuri care se acumulează în DIRTSTOP® XL depinde de condițiile instalației. Realizați operațiunile de CURĂȚARE DE RUTINĂ și CURĂȚARE EXTRAORDINARĂ respectând timpii recomandați.

CURĂȚAREA DE RUTINĂ

Efectuați curățarea de rutină o dată la trei luni, în timpul sezonului termic.

Procedura:

1. Opriți centrala și asigurați-vă că apa din instalație este la temperatura camerei.
2. Notați presiunea de funcționare a instalației indicată de manometrul de pe centrală*.
3. Scoateți banda de etanșare (opțională).
4. Deșurubați magneții Ⓔ de pe calota inferioară și scoateți-i complet.
5. Dacă este prevăzută pe modelul ales, închideți vana de închidere de pe intrare (partea instalației) Ⓙ. În alternativă, asigurați-vă că ați închis alimentarea cu apă, înainte de intrarea DIRTSTOP® XL.
6. Deșurubați bușonul Ⓜ și așezați un recipient sub acesta.
7. Deschideți supapa pentru robinetul de scurgere Ⓓ timp de 2-3 secunde, închideți-l din nou și așteptați câteva secunde. Repetați operațiunea o a doua oară.
8. Închideți supapa pentru robinetul de scurgere Ⓓ.
9. Remontați bușonul Ⓜ.
10. Dacă este prevăzută pe modelul ales, redeschideți vana de închidere de pe intrare/partea principală Ⓙ. În alternativă, redeschideți instrumentul de închidere a alimentării cu apă dinainte de intrarea DIRTSTOP® XL.
11. Reintroduceți și înșurubați magneții Ⓔ. Dacă a fost îndepărtată, repoziționați banda de etanșare.
12. Repuneți instalația în funcțiune prin restabilirea presiunii notate în pasul 2*.

CURĂȚAREA EXTRAORDINARĂ

Efectuați curățarea extraordinară cel puțin o dată pe an.

Procedura:

1. Opriți centrala și asigurați-vă că apa din instalație este la temperatura camerei.
2. Notați presiunea de funcționare a instalației indicată de manometrul de pe centrală*.
3. Dacă sunt prevăzute pe modelul ales, închideți vanele de închidere Ⓙ și Ⓚ pentru a deconecta tronsonul de instalație pe care este instalat DIRTSTOP® XL. În alternativă, deconectați tronsonul de instalație pe care este instalat DIRTSTOP® XL prin instrumente corespunzătoare de închidere.
4. Scoateți banda de etanșare (opțională).
5. Deșurubați magneții Ⓔ de pe calota inferioară și scoateți-i complet.
6. Deșurubați calota inferioară Ⓑ cu ajutorul cheii Ⓡ (Vezi fig. 04).
7. Deșurubați inelul de fixare Ⓘ și deconectați DIRTSTOP® XL de la instalație.
8. Clătiți filtrul din plasă Ⓖ și toate celelalte componente sub jet de apă de la robinet.
9. Reintroduceți în calota inferioară Ⓑ filtrul din plasă Ⓖ și inserția ciclonică Ⓒ.
10. Reconectați calota superioară Ⓐ la inel Ⓘ și la racordul sub formă de T de intrare/ieșire Ⓗ. **AVERTISMENT**. Verificați corecta poziționare a garniturii o-ring Ⓢ în locașul său (calota inferioară Ⓑ).
11. Reînșurubați calota inferioară Ⓑ cu ajutorul cheii Ⓡ (Vezi fig. 04).
12. Reintroduceți și înșurubați magneții Ⓔ. Dacă a fost îndepărtată, repoziționați banda de etanșare.
13. Verificați ca supapa pentru robinetul de scurgere Ⓓ să fie închisă.
14. Dacă sunt prevăzute pe modelul ales, redeschideți vanele de închidere Ⓙ și Ⓚ. În alternativă, reconectați tronsonul de instalație pe care este instalat DIRTSTOP® XL prin instrumente corespunzătoare de închidere.
15. Repuneți instalația în funcțiune prin restabilirea presiunii notate în pasul 2*.

*Notă: Consultați manualul de utilizare și întreținere a centralei dacă este necesar.

GARANȚIE

DIRTSTOP® XL are o garanție de 2 ani de la data de achiziție. Din garanție sunt excluse defecțiunile cauzate de nerespectarea indicațiilor din acest manual de instrucțiuni.

DATE TEHNICE

Presiunea maximă de lucru	3 bar
Temperatură	0 ÷ 90 °C
Magnet	Neodim, inducție magnetică 2x B =1.2 T (2x 12.000 G), Cuplu maxim de strângere 1,4 N • m. Polarizare diametrală pentru a maximiza absorbția.
Filtre din plasă	500 µm și 800 µm din oțel inoxidabil AISI 304
Fluide compatibile	Apă sau soluție de glicol (max 50%)
Coeficient de curgere Kv	13,9
Capacitate maximă (indicativ)	¾" F: 3.0 m^3/h ¾" M: 1.46 m^3/h 1" F: 4.6 m^3/h 1" M: 2.75 m^3/h 1" ¼ F: 6.75 m^3/h 1" ¼ M: 4.6 m^3/h
Capacitatea de reținere	450 ml
Conexiuni	¾" tată; 1" tată; 1" ¼ tată, ¾" mamă; 1" mamă; 1" ¼ mamă (cu închidere) 1" tată; 1" ¼ tată, 1" mamă; 1" ¼ mamă (din alamă - fără închidere)

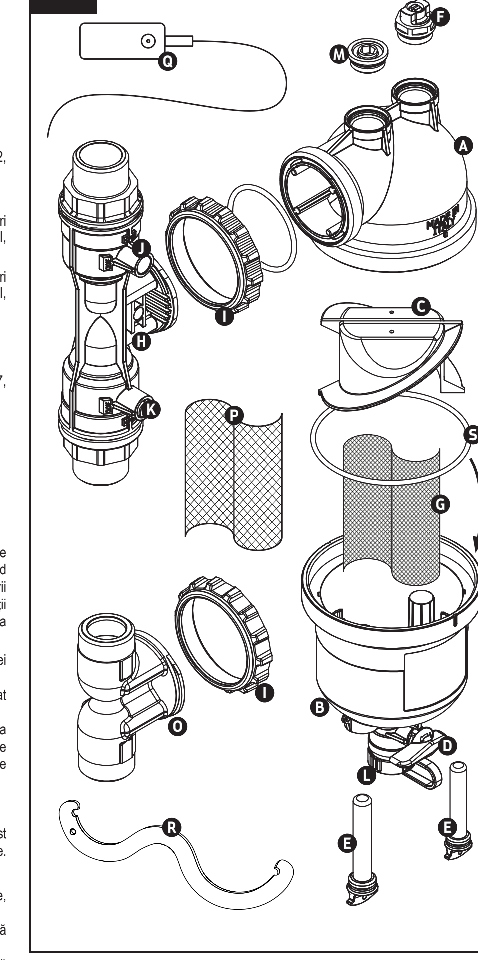
IVAR
HYDRONIC COMPONENTS & SYSTEMS

300673-01-23

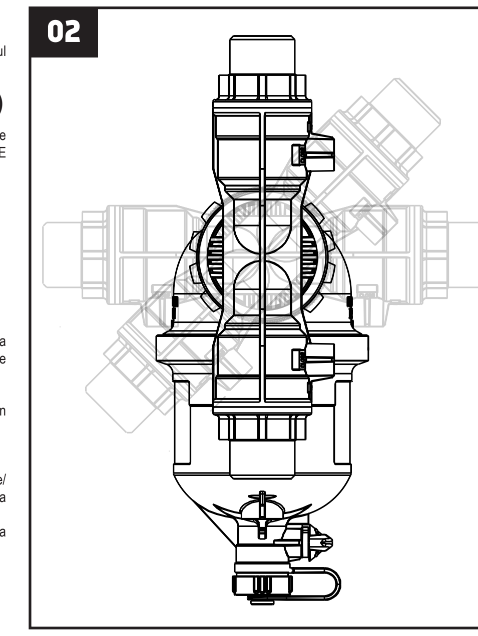
DIRTSTOP® XL

Cod. 520300, 520301, 520302, 520303, 520304, 520305, 520300I, 520301I, 520302I, 520303I, 520304I, 520305I, 520315, 520316, 520317, 520311, 520315I, 520316I, 520317I, 520311I

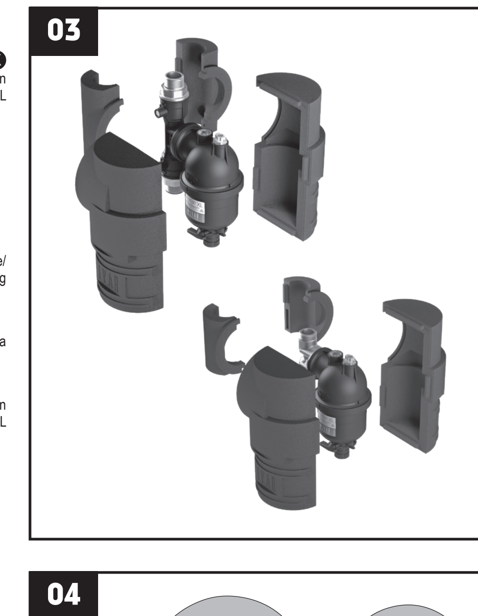
01



02



03



04

www.ivar-group.com

ENGLISH

INSTRUCTIONS AND WARNINGS

Carefully read the instructions in this manual before installing or performing maintenance of the component. Keep the manual in a safe place for future reference.

WARNING Magnetic field. Never position the magnet in the vicinity of pacemakers, electromedical devices, general electronic equipment, magnetic cards etc., as it may damage them or interfere with operation.

WARNING High temperature fluid. Risk of burns. Before installation and maintenance operations, ensure that the circuit water is at ambient temperature.

To install DIRTSTOP® XL, contact a qualified plumber authorised to issue an approved Declaration of Conformity.

COMPONENTS (see fig. 01)

- A Upper nut
- B Lower nut
- C Cyclonic insert
- D Drain valve (for routine cleaning)
- E Magnet
- F Air vent
- G Pre-assembled 500 µm mesh filter.
- H Plastic inlet/outlet tee - codes 520300, 520301, 520302, 520303, 520304, 520305, 520300I, 520301I, 520302I, 520303I, 520304I, 520305I
- I Retaining ring nut
- J Integrated inlet shut-off valve (system-side connection) - codes 520300, 520301, 520302, 520303, 520304, 520305, 520300I, 520301I, 520302I, 520303I, 520304I, 520305I
- K Integrated outlet shut-off valve (boiler-side connection) - codes 520300, 520301, 520302, 520303, 520304, 520305, 520300I, 520301I, 520302I, 520303I, 520304I, 520305I
- L Drain cap
- M Cap for adding inhibitors
- O Brass inlet/outlet tee - codes 520315, 520316, 520317, 520311, 520315I, 520316I, 520317I, 520311I
- P Additional 800 µm mesh filter.
- Q Sealing band.
- R Double tightening wrench.
- S O-ring

INSTALLATION (FOR PLUMBER)

Before installing in a new system, the pipelines should be flushed to remove any dirt or waste. Before installing in an existing system, clean the system using the cleaner additive IVAR IV400 and then carry out an anti-scaling treatment using an appropriate inhibitor: IVAR IV100HT (for high temperature systems) or IVAR IV100LT (for low temperature systems). It is possible to use the cap M to add inhibitors to the system.

Install DIRTSTOP® XL near the boiler, on the heating system return line:
1. DIRTSTOP® XL must be installed with the drain valve D facing downwards.
2. The inlet and outlet pipes may be vertical, horizontal or at a 45° angle (see Figure 02). To change the orientation of the connections, completely unscrew the retaining ring nut I, disconnect the body of the dirt separator (composed of the two nuts A and B) and reposition the connections at the required angle. Screw the retaining ring nut I back on and tighten.
3. Unscrew the screw on the air vent F to bleed off any air trapped in the product.
4. DIRTSTOP® XL is supplied with a G 500 µm mesh strainer fitted. This strainer is particularly suited to the flow of the system and the first month of operation. It can subsequently be replaced with the 800 µm mesh strainer included in the package P.

WARNING. Ensure the o-ring S is correctly positioned in its seat (lower nut B).

For correct and complete installation of DIRTSTOP® XL in heating and cooling systems, use the insulated casing specified by IVAR (see Figure 03):
1. Code 520320: insulated casing for DIRTSTOP® XL with plastic body connection tee;
2. Code 520321: insulated casing for DIRTSTOP® XL with brass body connection tee.

MAINTENANCE (FOR USER / PLUMBER)

The quantity of waste that accumulates in DIRTSTOP® XL depends on the condition of the system. Perform ROUTINE CLEANING and SPECIAL CLEANING operations in accordance with the specified schedules.

ROUTINE CLEANING

Perform routine cleaning every three months during the heating season.

Procedure:
1. Turn off the boiler and ensure that the system water is at ambient temperature*.
2. Note the system operating pressure as indicated on the boiler gauge*.
3. Remove the lead seal (optional).
4. Unscrew the magnets E from the lower nut and remove them completely.
5. If specified for the chosen model, close the inlet shut-off valve (system side) J. Alternatively, ensure that the water is shut off before the DIRTSTOP® XL inlet.
6. Unscrew the cap M and place a bucket underneath it.
7. Open the drain cock valve D for 2-3 seconds, close again and then wait a few seconds. Repeat this operation a second time.
8. Close the drain cock valve D.
9. Reinstall the cap M.
10. If specified for the chosen model, reopen the inlet/primary side shut-off valve J. Alternatively, reopen the water shut-off device before the DIRTSTOP® XL inlet.
11. Reinsert and screw down the magnets E. If it was removed, replace the lead seal.
12. Restart the system, restoring the pressure noted in step 2*.

SPECIAL CLEANING

Perform the special cleaning procedure at least once a year.

Procedure:
1. Turn off the boiler and ensure that the system water is at ambient temperature*.
2. Note the system operating pressure as indicated on the boiler gauge*.
3. If specified for the chosen model, close the shut-off valves J and K to isolate the section of the system where DIRTSTOP® XL is installed. Alternatively, isolate the section of the system where DIRTSTOP® XL is installed using appropriate shut-off devices.
4. Remove the lead seal (optional).
5. Unscrew the magnets E from the lower nut and remove them completely.
6. Unscrew the lower nut B with the help of the key R (See fig. 04).
7. Unscrew the retaining ring nut I and disconnect DIRTSTOP® XL from the system.
8. Rinse the mesh strainer G and all other components under running water.
9. Reinsert the mesh strainer G and the cyclonic insert C into the lower nut B.
10. Reconnect the upper nut A to the ring nut I and the inlet/outlet tee H. **WARNING**. Ensure the o-ring S is correctly positioned in its seat (lower nut B).
11. Screw the lower nut B back down with the help of the key R (See fig. 04).
12. Reinsert and screw down the magnets E. If it was removed, replace the lead seal.
13. Ensure that the drain cock valve D is closed.
14. If specified for the chosen model, reopen the shut-off valves J and K. Alternatively, reconnect the section of the system where DIRTSTOP® XL is installed using appropriate shut-off devices.
15. Restart the system, restoring the pressure noted in step 2*.

*N.B.: Consult the operation and maintenance manual of the boiler if necessary.

WARRANTY

DIRTSTOP® XL is guaranteed for 2 years from the date of purchase. The warranty does not cover malfunctions due to failure to observe the instructions in this manual.

TECHNICAL DATA

Maximum operating pressure	3 bar
Temperature	0 ÷ 90 °C
Magnet	Neodymium, magnetic induction 2x B =1.2 T (2x 12,000 G), maximum tightening torque 1.4 N • m. Diametric polarisation to maximise capture.
Mesh strainer	500 µm and 800 µm in stainless steel AISI 304
Compatible fluids	Water or glycol solution (max. 50%)
Flow factor Kv	13.9
Maximum flow rate (approximate)	¾" F: 3.0 m³/h ¾" M: 1.46 m³/h 1" F: 4.6 m³/h 1" M: 2.75 m³/h 1" ¼ F: 6.75 m³/h 1" ¼ M: 4.6 m³/h
Containment capacity	450 ml
Connections	¾" M; 1" M; 1" ¼ M, ¾" F; 1" F; 1" ¼ F (with shut-off) 1" M; 1" ¼ M, 1" F; 1" ¼ F (in brass - without shut-off)

ESPAÑOL

DISPOSICIONES Y ADVERTENCIAS

Lea detenidamente las disposiciones de este manual antes de instalar o ejecutar el mantenimiento del componente. Conserve el manual para futuras consultas.

ADVERTENCIA. Campo magnético. No acerque el imán a marcapasos, dispositivos electromédicos o equipos electrónicos en general, tarjetas magnéticas, etc. ya que podría dañarlos o interferir en su funcionamiento.

ADVERTENCIA. Fluido a alta temperatura. Riesgo de quemaduras. Antes de las operaciones de instalación y mantenimiento, compruebe que el agua de la planta esté a temperatura ambiente.

Para instalar DIRTSTOP® XL acuda a un fontanero cualificado capaz de expedir una Declaración de Conformidad válida.

COMPONENTES (véase fig. 01)

- A Carcasa superior
- B Carcasa inferior
- C Inserto turbulento
- D Grifo de descarga (para la limpieza ordinaria)
- E Imán
- F Purgador de aire
- G Filtro de malla de 500 µm premontado.
- H T de entrada/salida de plástico - códigos 520300, 520301, 520302, 520303, 520304, 520305, 520300I, 520301I, 520302I, 520303I, 520304I, 520305I
- I Abrazadera de fijación
- J Válvula de corte integrada en la entrada (conexión en el lado de la instalación) - códigos 520300, 520301, 520302, 520303, 520304, 520305, 520300I, 520301I, 520302I, 520303I, 520304I, 520305I
- K Válvula de corte integrada en la salida (conexión en el lado de la caldera) - códigos 520300, 520301, 520302, 520303, 520304, 520305, 520300I, 520301I, 520302I, 520303I, 520304I, 520305I
- L Tapón de descarga
- M Tapón para añadir aditivos
- O T de entrada/salida de latón - códigos 520315, 520316, 520317, 520311, 520315I, 520316I, 520317I, 520311I
- P Filtro adicional de malla de 800 µm.
- Q Banda de sellado.
- R Llave de doble apriete.
- S Juntas tóricas

INSTALACIÓN (PARA EL FONTANERO)

Antes de instalarlo en una instalación nueva, efectuar un barrido de las tuberías para eliminar los eventuales detritos y la suciedad. Antes de instalarlo en una instalación ya existente, efectuar la limpieza de la instalación con el aditivo restaurador IVAR IV400 y posteriormente efectuar un tratamiento protector con los aditivos IVAR IV100HT (para instalaciones de alta temperatura) o IVAR IV100LT (para instalaciones de baja temperatura). Es posible usar el tapón M para añadir los aditivos en la instalación.

Instale DIRTSTOP® XL cerca de la caldera, a nivel de las tuberías de retorno de la instalación de calefacción:
1. DIRTSTOP® XL debe montarse necesariamente con el grifo de descarga D orientado hacia abajo.
2. Las tuberías de entrada/salida pueden ser verticales, horizontales o estar inclinadas a 45° (véase la Figura 02). Para modificar la orientación de las conexiones, afloje completamente la abrazadera de fijación I, suelte el cuerpo del desfangador (constituido por las dos carcasas A y B) y vuelva a montar las conexiones con la inclinación deseada. Apriete de nuevo la abrazadera de fijación I.
3. Para evacuar el aire obstruida en el producto, afloje el tornillo del purgador de aire F.
4. DIRTSTOP® XL se suministra con un filtro de mallas G de 500 µm premontado. Este filtro se adapta especialmente al barrido de la instalación y al primer mes de funcionamiento. Posteriormente, podrá sustituirse con el filtro de mallas de 800 µm incluido en el embalaje P.

ADVERTENCIA: Compruebe que la junta tórica S está correctamente colocada en su alojamiento (carcasa inferior B).

Para una correcta y completa instalación de DIRTSTOP® XL en instalaciones de calefacción y refrescamiento, utilice la carcasa de aislamiento prevista por IVAR (véase la Figura 03):
1. Código 520320: carcasa de aislamiento para DIRTSTOP® XL con t de conexión al cuerpo de plástico;
2. Código 520321: carcasa de aislamiento para DIRTSTOP® XL con t de conexión al cuerpo de latón.

MANTENIMIENTO (PARA EL USUARIO / FONTANERO)

La cantidad de detritos que se acumula en DIRTSTOP® XL depende de las condiciones de la instalación. Efectúe las operaciones de LIMPIEZA ORDINARIA y de LIMPIEZA EXTRAORDINARIA respetando los plazos aconsejados.

LIMPIEZA ORDINARIA

Efectúe la limpieza ordinaria cada tres meses durante la temporada invernal.

Procedimiento:
1. Apague la caldera y asegúrese de que el agua de la instalación esté a temperatura ambiente*.
2. Anote la presión de ejercicio de la instalación que indica el manómetro de la caldera*.
3. Retire la anilla de precintado (opcional).
4. Afloje los imanes E de la carcasa inferior y desmóntelos por completo.
5. Si el modelo elegido la incluye, cierre la válvula de paso a la entrada (lado instalación) J. Como alternativa, asegúrese de cortar el agua antes de la entrada de DIRTSTOP® XL.
6. Desenrosque el tapón M y coloque un cubo debajo.
7. Abra la válvula del grifo de descarga D durante 2-3 segundos, ciérrela de nuevo y espere unos segundos. Repita la operación una segunda vez.
8. Cierre la válvula del grifo de descarga D.
9. Vuelva a montar el tapón M.
10. Si el modelo elegido la incluye, abra de nuevo la válvula de paso a la entrada/lado principal J. Como alternativa, abra de nuevo el instrumento de cortar el agua antes de la entrada de DIRTSTOP® XL.
11. Coloque de nuevo y apriete los imanes E. Si se ha desmontado, reposicione la anilla de precintado.
12. Ponga en marcha la instalación restableciendo la presión anotada en el paso 2*.

LIMPIEZA EXTRAORDINARIA

Efectúe la limpieza extraordinaria al menos una vez al año.

Procedimiento:
1. Apague la caldera y asegúrese de que el agua de la instalación esté a temperatura ambiente*.
2. Anote la presión de ejercicio de la instalación que indica el manómetro de la caldera*.
3. Si el modelo elegido las incorpora, cierre las válvulas de paso J y K para seccionar la porción de la instalación donde está instalado DIRTSTOP® XL. Como alternativa, seccione la porción de sistema donde está instalado DIRTSTOP® XL utilizando herramientas adecuadas de corte.
4. Retire la anilla de precintado (opcional).
5. Afloje los imanes E de la carcasa inferior y desmóntelos por completo.
6. Afloje la carcasa inferior B con la ayuda de la llave R (Ver figura 04).
7. Afloje la abrazadera de fijación I y desconecte DIRTSTOP® XL de la instalación.
8. Enjuague bajo el agua corriente tanto el filtro de mallas G y todos los restantes componentes.
9. Introduzca de nuevo en la carcasa inferior B el filtro de mallas G y el inserto turbulento C.
10. Conecte de nuevo la carcasa superior A a la abrazadera I y a la T de entrada/salida H. **ADVERTENCIA**: Compruebe que la junta tórica S está correctamente colocada en su alojamiento (carcasa inferior B).
11. Apriete de nuevo la carcasa inferior B con la ayuda de la llave R (Ver figura 04).
12. Coloque de nuevo y apriete los imanes E. Si se ha desmontado, reposicione la anilla de precintado.
13. Compruebe que la válvula del grifo de descarga D esté cerrada.
14. Si el modelo elegido las incluye, abra de nuevo las válvula de paso K y J. Como alternativa, conecte de nuevo la porción de sistema donde está instalado DIRTSTOP® XL utilizando herramientas adecuadas de corte.
15. Ponga en marcha la instalación restableciendo la presión anotada en el paso 2*.

*Nota: Consulte el manual de uso y mantenimiento de la caldera si es necesario.

GARANTÍA

DIRTSTOP® XL está garantizado por 2 años desde la fecha de compra. La garantía no cubre los fallos de funcionamiento ocasionados por el incumplimiento de las disposiciones descritas en este manual de instrucciones.

DATOS TÉCNICOS

Presión máx. de funcionamiento	3 bar
Temperatura	0 ÷ 90 °C
Imán	Neodimio, inducción magnética 2x B =1.2 T (2x 12.000 G), Par máximo de apriete 1,4 N • m. Polarización diametral para incrementar la captación.
Filtros de mallas	500 µm y 800 µm de acero inoxidable AISI 304
Fluidos compatibles	Agua o solución glicolada (Máx. 50%)
Coeficiente de flujo Kv	13,9
Caudal máximo (indicativo)	¾" F: 3.0 m³/h ¾" M: 1.46 m³/h 1" F: 4.6 m³/h 1" M: 2.75 m³/h 1" ¼ F: 6.75 m³/h 1" ¼ M: 4.6 m³/h
Capacidad de contención	450 ml
Conexiones	¾" M; 1" M; 1" ¼ M, ¾" H; 1" H; 1" ¼ H (con corte) 1" M; 1" ¼ M, 1" H; 1" ¼ H (de latón - sin corte)

FRANÇAIS

PRESCRIPTIONS ET MISES EN GARDE

Lire attentivement les instructions de ce manuel avant d'installer ou d'effectuer tout entretien sur le composant. Conserver ce manuel pour de futures consultations.

AVERTISSEMENT ! Champ magnétique. Ne pas approcher l'aimant de stimulateurs cardiaques, de dispositifs électro-médicaux ou d'appareils électroniques en général, de cartes magnétiques, etc., car cela pourrait les endommager ou interférer avec leur fonctionnement.

AVERTISSEMENT ! Fluide haute température. Risque de brûlures. Avant toute opération d'installation et d'entretien, vérifier que l'eau de l'installation est à la température ambiante.

Pour installer DIRTSTOP® XL, faire appel à un plombier qualifié et habilité à délivrer une déclaration de conformité.

COMPOSANTS (voir fig. 01)

- A Capot supérieur
- B Capot inférieur
- C Insert tourbillonnant
- D Robinet de vidange (pour le nettoyage de routine)
- E Aimant
- F Désaérateur
- G Filtre pré-assemblé à mailles de 500 µm.
- H Té d'entrée/sortie en plastique - codes 520300, 520301, 520302, 520303, 520304, 520305, 520300I, 520301I, 520302I, 520303I, 520304I, 520305I
- I Bague de fixation
- J Vanne d'arrêt intégrée en amont (raccordement côté installation) - codes 520300, 520301, 520302, 520303, 520304, 520305, 520300I, 520301I, 520302I, 520303I, 520304I, 520305I
- K Vanne d'arrêt intégrée en aval (raccordement côté chaudière) - codes 520300, 520301, 520302, 520303, 520304, 520305, 520300I, 520301I, 520302I, 520303I, 520304I, 520305I
- L Bouchon de vidange
- M Bouchon pour l'ajout d'additifs
- O Té d'entrée/sortie en laiton - codes 520315, 520316, 520317, 520311, 520315I, 520316I, 520317I, 520311I
- P Filtre supplémentaire à mailles de 800 µm.
- Q Bande d'étanchéité.
- R Clé à double serrage.
- S Joints toriques

INSTALLATION (POUR LE PLOMBIER)

Avant l'installation dans un nouveau système, purger les tuyauteries pour les libérer de la saleté et des débris. Avant l'installation dans un système existant, nettoyer le système à l'aide de l'additif désembouant IVAR IV400, puis effectuer un traitement inhibiteur à l'aide des additifs IVAR IV100HT (pour les systèmes à haute température) ou IVAR IV100LT (pour les systèmes à basse température). Le bouchon M peut être utilisé pour l'ajout d'additifs dans le système.

Installer DIRTSTOP® XL près de la chaudière, au niveau de la tuyauterie de retour de l'installation de chauffage :
1. DIRTSTOP® XL doit obligatoirement être monté avec le robinet de vidange D orienté vers le bas.
2. Les tuyauteries d'entrée/sortie peuvent être verticales, horizontales ou inclinées à 45° (voir Figure 02). Pour modifier l'orientation des raccords, dévisser complètement la bague de fixation I, débrancher le corps du pot à boue (constitué des deux capots A et B) et repositionner les raccords selon l'orientation souhaitée. Resserrer la bague de fixation I.
3. Pour évacuer l'air emprisonné dans le produit, desserrer la vis du désaérateur F.
4. DIRTSTOP® XL est livré avec un filtre à tamis G de 500 µm prémonté. Ce filtre convient particulièrement pour la purge de l'installation et lors du premier mois de fonctionnement. Il peut ensuite être remplacé par le filtre à tamis de 800 µm livré avec le produit P.

AVERTISSEMENT ! Vérifier que le joint torique S est correctement positionné dans son logement (capot inférieur B).

Pour une installation correcte et complète de DIRTSTOP® XL dans les installations de chauffage et de refroidissement, utiliser la coque isolante prévue par IVAR (voir Figure 03) :
1. Code 520320 : coque isolante pour DIRTSTOP® XL avec té de raccordement en plastique ;
2. Code 520321 : coque isolante pour DIRTSTOP® XL avec té de raccordement en laiton.

ENTRETIEN (POUR L'UTILISATEUR / LE PLOMBIER)

La quantité de débris susceptibles de s'accumuler dans DIRTSTOP® XL dépend de l'état de l'installation. Effectuer le NETTOYAGE DE ROUTINE et le NETTOYAGE EXCEPTIONNEL selon le calendrier préconisé.

NETTOYAGE DE ROUTINE

Effectuer un nettoyage de routine tous les trois mois pendant la saison de chauffe.

Procédure :
1. Éteindre la chaudière et s'assurer que l'eau de l'installation est à température ambiante*.
2. Noter la pression de service de l'installation indiquée par le manomètre sur la chaudière*.
3. Retirer le plomb (en option).
4. Dévisser les aimants E du capot inférieur et les retirer complètement.
5. Si le modèle choisi en est doté, fermer la vanne d'arrêt en amont (côté installation) J. Sinon, s'assurer de couper l'eau en amont de DIRTSTOP® XL.
6. Dévisser le bouchon M et placer un seau sous celui-ci.
7. Ouvrir la vanne du robinet de vidange D pendant 2 à 3 secondes, puis la fermer et attendre quelques secondes. Répéter cette opération encore une fois.
8. Fermer la vanne du robinet de vidange D.
9. Remettre le bouchon M.
10. Si le modèle choisi en est doté, rouvrir la vanne d'arrêt en amont/côté primaire J. Sinon, rouvrir le dispositif d'arrêt de l'eau en amont de DIRTSTOP® XL.
11. Remettre les aimants en place et les visser E. S'il a été retiré, remettre le plomb en place.
12. Redémarrer l'installation en rétablissant la pression notée à l'étape 2*.

NETTOYAGE EXCEPTIONNEL

Effectuer le nettoyage exceptionnel au moins une fois par an.

Procédure :
1. Éteindre la chaudière et s'assurer que l'eau de l'installation est à température ambiante*.
2. Noter la pression de service de l'installation indiquée par le manomètre sur la chaudière*.
3. Si le modèle choisi en est doté, fermer les vannes d'arrêt J et K afin d'isoler la section de l'installation équipée de DIRTSTOP® XL. Sinon, isoler la section de l'installation équipée de DIRTSTOP® XL à l'aide de dispositifs d'arrêt appropriés.
4. Retirer le plomb (en option).
5. Dévisser les aimants E du capot inférieur et les retirer complètement.
6. Dévisser le capot inférieur B à l'aide de la clé R (Voir fig. 04).
7. Dévisser la bague de fixation I et débrancher DIRTSTOP® XL de l'installation.
8. Rincer le filtre à tamis G et les autres composants à l'eau courante.
9. Remettre en place B le filtre à tamis G et l'insert tourbillonnant C dans le capot inférieur.
10. Rebrancher le capot supérieur A à la bague I et au Té d'entrée/sortie H. **AVERTISSEMENT** ! Vérifier que le joint torique S est correctement positionné dans son logement (capot inférieur B).
11. Revisser le capot inférieur B à l'aide de la clé R (Voir fig. 04).
12. Remettre les aimants en place et les visser E. S'il a été retiré, remettre le plomb en place.
13. S'assurer que la vanne du robinet de vidange D est bien fermée.
14. Si le modèle choisi en est doté, rouvrir les vannes d'arrêt J et K. Sinon, reconnecter la section de l'installation équipée de DIRTSTOP® XL à l'aide de dispositifs d'arrêt appropriés.
15. Redémarrer l'installation en rétablissant la pression notée à l'étape 2*.

*Remarque : au besoin, consulter la notice d'utilisation et d'entretien de la chaudière.

GARANTIE

DIRTSTOP® XL est garanti 2 ans à compter de la date d'achat. Tous les dysfonctionnements entraînés par l'inobservation des consignes de ce manuel d'instructions sont exclus de la garantie.

DONNÉES TECHNIQUES

Pression de service maximale	3 bars
Température	0 ÷ 90 °C
Aimant	Néodyme, induction magnétique 2x B = 1,2 T (2x 12 000 G), Couple de serrage maximal 1,4 N • m. Polarisation diamétrale pour maximiser la capture.
Filtres à tamis	500 µm et 800 µm en acier inox AISI 304
Fluides compatibles	Eau ou solution de glycol (max 50 %)
Coefficient de débit Kv	13,9
Débit maximal (indicatif)	¾" F: 3.0 m³/h ¾" M: 1.46 m³/h 1" F: 4.6 m³/h 1" M: 2.75 m³/h 1" ¼ F: 6.75 m³/h 1" ¼ M: 4.6 m³/h
Contenance	450 ml
Raccords	¾" M ; 1" M ; 1" ¼ M, ¾" F ; 1" F ; 1" ¼ F (avec arrêt) 1" M ; 1" ¼ M, 1" F ; 1" ¼ F (en laiton - sans arrêt)

NEDERLANDS

VOORSCHRIFTEN EN WAARSCHUWINGEN

Lees de instructies in deze handleiding zorgvuldig door voordat u het onderdeel installeert of onderhoudt. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.

WAARSCHUWING. Magnetisch veld. De magneet niet in de buurt van pacemakers, elektromedische apparaten of elektronische apparatuur in het algemeen, magneetkaarten, etc. houden, omdat dit de apparaten kan beschadigen of de werking ervan kan verstoren.

WAARSCHUWING. Vloeistof met hoge temperatuur. Gevaar voor brandwonden. Controleer voor installatie en onderhoud of het water van de installatie op kamertemperatuur is.

Raadpleeg voor het installeren van DIRTSTOP® XL een gekwalificeerde loodgieter die een conformiteitsverklaring kan afgeven.

ONDERDELEN (zie fig. 01)

- A Afdekkap
- B Bodemkap
- C Wervelelement
- D Aftapkraan (voor routinereiniging)
- E Magneet
- F Ontluchter
- G Voorgemonteerd filter met mazen van 500 µm.
- H Kunststof inlaat/uitlaat T-stukken - codes 520300, 520301, 520302, 520303, 520304, 520305, 520300I, 520301I, 520302I, 520303I, 520304I, 520305I
- I Bevestigingsring
- J Ingebouwde inlaatafsluiter (aansluiting installatiezijde) - codes 520300, 520301, 520302, 520303, 520304, 520305, 520300I, 520301I, 520302I, 520303I, 520304I, 520305I
- K Ingebouwde uitlaatafsluiter (aansluiting ketelzijde) - codes 520300, 520301, 520302, 520303, 520304, 520305, 520300I, 520301I, 520302I, 520303I, 520304I, 520305I
- L Afvoerdop
- M Vuldop voor additieven
- O Messing inlaat/uitlaat T-stukken - codes 520315, 520316, 520317, 520311, 520315I, 520316I, 520317I, 520311I
- P Extra maasfilter van 800 µm.
- Q Afdichtingsband.
- R Dubbele spansleutel.
- S O-ringen

INSTALLATIE (VOOR DE LOODGIETER)

Spoel de leidingen door en verwijder vuil en afzettingen voordat u ze in een nieuw systeem installeert. Reinig het systeem vóór montage in een bestaand systeem met het reinigingsadditief IVAR IV400 en voer vervolgens een filmbehandeling uit met de additieven IVAR IV100HT (voor hogetemperatuursystemen) of IVAR IV100LT (voor lagetemperatuursystemen). Gebruik de vuldop M om additieven aan de installatie toe te voegen.

Installeer DIRTSTOP® XL in de buurt van de CV-ketel, ter hoogte van de retourleiding van de CV-installatie:
1. DIRTSTOP® XL moet worden gemonteerd met de aftapkraan D naar beneden gericht.
2. De inlaat-/uitlaatleidingen kunnen verticaal, horizontaal of met een hoek van 45° zijn (zie figuur 02). Om de positie van de aansluitingen te wijzigen, de bevestigingsring I volledig losdraaien, de behuizing van de vuilafscheider (bestaande uit de twee kappen A en B) loskoppelen en de aansluitingen in de gewenste positie plaatsen. Draai de bevestigingsring I opnieuw vast.
3. Om de in het product aanwezige lucht af te voeren, de schroef van de ontluchter F losdraaien.
4. DIRTSTOP® XL wordt geleverd met een voorgemonteerd 500 µm gaasfilter G. Dit filter is bijzonder geschikt voor het spoelen van het systeem en voor de eerste maand van werking. Hierna kan het worden vervangen door het in de verpakking meegeleverde 800 µm gaasfilter P.

WAARSCHUWING. Controleer de juiste positie van de o-ring S in zijn zitting (bodemkap B).

Voor een correcte en volledige installatie van DIRTSTOP® XL in verwarmings- en koelinstallaties moet u de door IVAR geleverde isoleerhuls gebruiken (zie figuur 03):
1. Code 520320: isoleerhuls voor DIRTSTOP® XL met T-aansluiting in kunststof behuizing;
2. Code 520321: isoleerhuls voor DIRTSTOP® XL met T-aansluiting in messing behuizing.

ONDERHOUD (VOOR DE EINDGEBRUIKER/LOODGIETER)

De hoeveelheid vuil die zich in DIRTSTOP® XL ophoopt, is afhankelijk van de conditie van de installatie. Voer ROUTINEREINIGING en BUITENGEWONE REINIGING uit binnen de aanbevolen termijnen.

ROUTINEREINIGING

Voer tijdens het stookseizoen om de drie maanden een routinereiniging uit.

Werkwijze:
1. Schakel de CV-ketel uit en controleer of het water van de installatie op kamertemperatuur is*.
2. Let op de door de manometer op de CV-ketel* aangegeven bedrijfsdruk in het systeem.
3. Verwijder de klemring (optioneel).
4. Schroef de magneten E los van de bodemkap en trek ze er volledig uit.
5. Indien het gekozen model ervan is voorzien,, sluit u de inlaatafsluiter (installatiezijde) J. U kunt er ook voor zorgen dat het water wordt opgevangen voordat het in DIRTSTOP® XL terechtkomt.
6. Draai de dop M los en plaats er onmiddellijk een emmer onder.
7. Open de afsluiter voor de aftapkraan D gedurende 2-3 seconden, doe hem dicht en wacht enkele seconden. Herhaal deze handeling een tweede keer.
8. Sluit de afsluiter voor de aftapkraan D.
9. Monteer de dop M terug.
10. Indien het gekozen model ervan is voorzien, draait u de inlaatafsluiter/afsluiter aan primaire zijde J open. U kunt ook de waterafsluiter weer openen voordat DIRTSTOP® XL wordt ingebracht.
11. Plaats de magneten E terug en schroef ze vast. Indien voorheen verwijderd, breng de klemring opnieuw aan.
12. Start het systeem opnieuw en herstel de in stap 2* genoteerde druk.

BUITENGEWONE REINIGING

Voer de buitengewone reiniging minstens eenmaal per jaar uit.

Werkwijze:
1. Schakel de CV-ketel uit en controleer of het water van de installatie op kamertemperatuur is*.
2. Let op de door de manometer op de CV-ketel* aangegeven bedrijfsdruk in het systeem.
3. Indien het gekozen model ervan is voorzien, draai de afsluiters J en K dicht om het deel van de installatie waar DIRTSTOP® XL is geïnstalleerd af te sluiten. U kunt ook het gedeelte van de installatie waar DIRTSTOP® XL is geïnstalleerd, afsluiten met geschikte afsluiters.
4. Verwijder de klemring (optioneel).
5. Schroef de magneten E los van de bodemkap en trek ze er volledig uit.
6. Draai de bodemkap B los met behulp van de sleutel R (Zie afb. 04).
7. Draai de bevestigingsring I los en koppel DIRTSTOP® XL los van de installatie.
8. Spoel zowel het gaasfilter G als alle andere onderdelen onder stromend water.
9. Plaats het gaasfilter G en het wervelelement C terug in de bodemkap B.
10. Sluit de afdekkap A weer aan op de bevestigingsring I en het inlaat/uitlaat T-stuk H. **WAARSCHUWING**. Controleer de juiste positie van de o-ring S in zijn zitting (bodemkap B).
11. Draai de bodemkap B terug vast met behulp van de sleutel R (Zie afb. 04).
12. Plaats de magneten E terug en schroef ze vast. Indien voorheen verwijderd, breng de klemring opnieuw aan.
13. Controleer of de afsluiter voor de aftapkraan D gesloten is.
14. Indien het gekozen model hiermee is uitgerust, draait u de afsluiters J en K weer open. U kunt ook het gedeelte van de installatie waar DIRTSTOP® XL is geïnstalleerd, opnieuw aansluiten met geschikte afsluiters.
15. Start het systeem opnieuw en herstel de in stap 2* genoteerde druk.

*Opmerking: Raadpleeg indien nodig de gebruiks- en onderhoudshandleiding van de CV-ketel.

GARANTIE

DIRTSTOP® XL heeft een garantie van 2 jaar vanaf de datum van aankoop. De garantie dekt geen storingen die zijn veroorzaakt door het niet respecteren van de voorschriften in deze handleiding.

TECHNISCHE GEGEVENS

Maximale werkdruk	3 bar
Temperatuur	0 ÷ 90 °C
Magneet	Neodymium, magnetische inductie 2x B =1,2 T (2x 12.000 G), Maximaal aanhaalmoment 1,4 N • m. Diametrische polarisatie voor maximale captatie.
Gaasfilters	500 µm en 800 µm in roestvrij staal AISI 304
Compatibele vloeistoffen	Water of glycoloplossing (max 50%)
Stromingscoëfficiënt Kv	13,9
Maximumdebiet (indicatief)	¾" F: 3.0 m³/h ¾" M: 1.46 m³/h 1" F: 4.6 m³/h 1" M: 2.75 m³/h 1" ¼ F: 6.75 m³/h 1" ¼ M: 4.6 m³/h
Opvangcapaciteit	450 ml
Aansluitingen	¾" M; 1" M; 1" ¼ M, ¾" F; 1" F; 1" ¼ F (met afsluiter) 1" M; 1" ¼ M, 1" F; 1" ¼ F (in messing - zonder afsluiter)

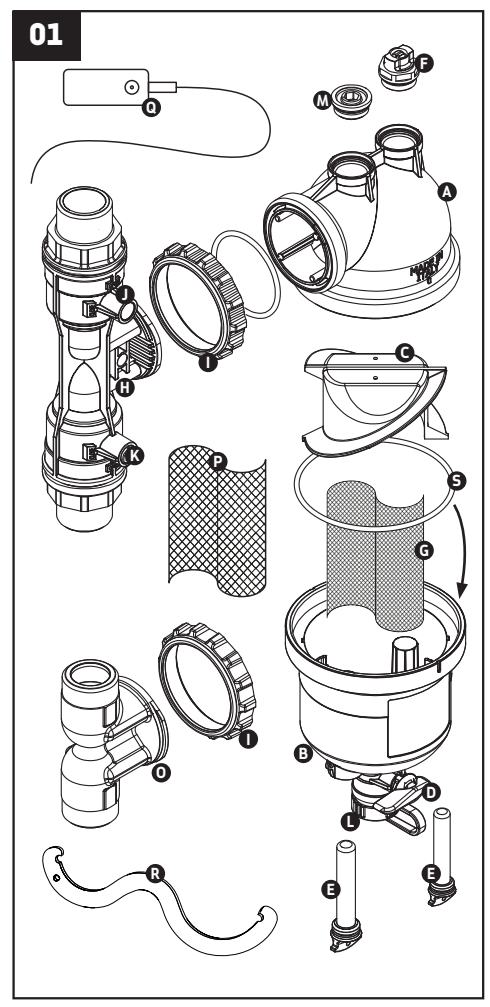
IVAR
HYDRONIC COMPONENTS & SYSTEMS

300673-01-23

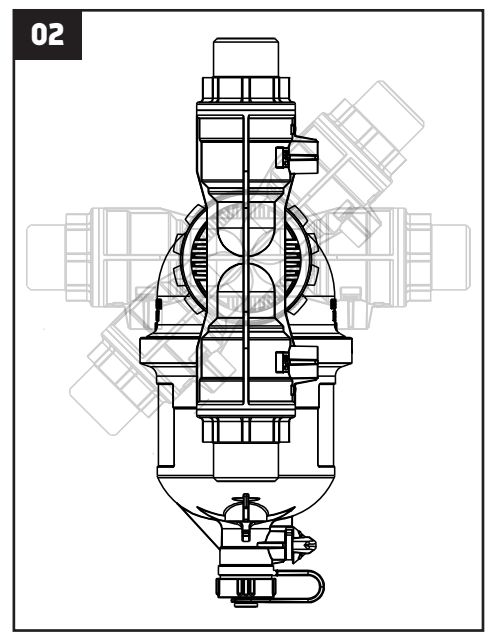
DIRTSTOP® XL

Cod. 520300, 520301, 520302, 520303, 520304, 520305, 520300I, 520301I, 520302I, 520303I, 520304I, 520305I, 520315, 520316, 520317, 520311, 520315I, 520316I, 520317I, 520311I

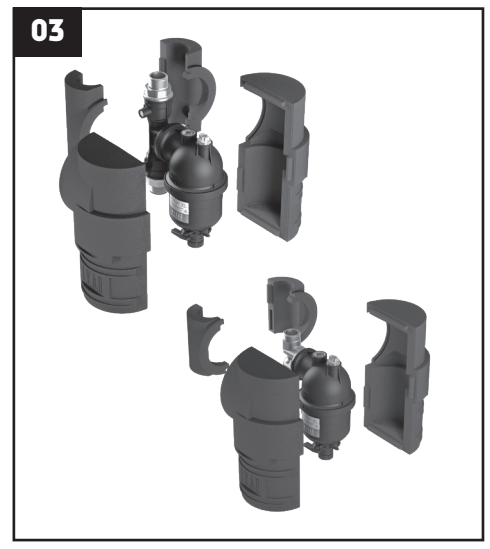
01



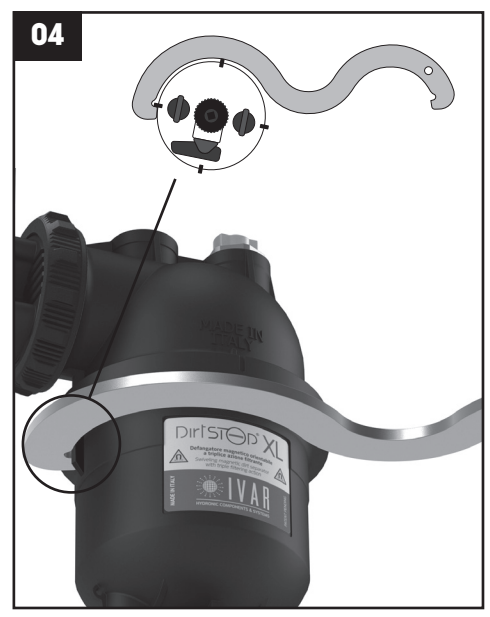
02



03



04



www.ivar-group.com